

УДК 811.521'374
ББК 81.2Япо-4
Я70

Автор-составитель *Н.В. Надёжкина*
Дизайн обложки *О.А. Сапожниковой*

Японский за 30 дней / сост. Н.В. Надёжкина. —
я70 Москва: Издательство АСТ, 2018. — 189, [3] с. —
(Иностранный за 30 дней).

ISBN 978-5-17-092041-9

«Японский за 30 дней» — это отличный помощник для тех, кто хочет выучить японский легко и быстро. Самоучитель состоит из трех частей. Краткая грамматика знакомит с особенностями японского письма, произношения и частями речи. Разговорник содержит самые необходимые слова и фразы для свободного общения. Русско-японский и японско-русский словари помогут расширить словарный запас.

Самоучитель будет полезен всем, кто интересуется японским языком или начинает его изучать.

УДК 811.521'374
ББК 81.2Япо-4

Учебное издание

12+

Иностранный за 30 дней

ЯПОНСКИЙ ЗА 30 ДНЕЙ

Редактор *Е.В. Окошкина*
Технический редактор *О.В. Панкрашина*
Компьютерная верстка *В.В. Брызгаловой*

Подписано в печать 05.09.2018.
Формат 84x108/32. Усл. печ. л. 10,08.
Доп. тираж экз. Заказ №



lingua_ast

ООО «Издательство АСТ»

129085, г. Москва, Звёздный бульвар, дом 21, строение 1, комната 705, пом. I, 7 этаж.

Наш электронный адрес: www.ast.ru

Ищите новинки редакции *Lingua* здесь: <http://vk.cc/4kc53L>

«Баспа Аста» деген ООО

129085, г. Мәскеу, Жұлдызды гүлзар, уй 21, 1 құрылым, 39 бөлме, I үй-жай, 7 қабат

Синонимы Родственные словасообщить об ошибке

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дукен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в республике Казахстан:
ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор

және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының

өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 2 51 59 89,90,91,92

Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей

Сертификация қарастырылмаған

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Этот современный тип самоучителя состоит из трех частей.

Краткая грамматика японского языка дает понятие о японском письме, произношении, знакомит с частями речи, поможет составлять фразы.

Разговорник содержит речевые клише на самые актуальные темы, дающие возможность приехавшему в Японию туристу или деловому человеку ориентироваться в различных жизненных ситуациях.

Русско-японский и японско-русский словари в конце книги позволят подобрать необходимые слова для построения фраз и правильно назвать нужные предметы.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|-----------------------|---|
| Предисловие | 7 |
| Структура книги | 9 |

Часть 1.

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

| | |
|---|----|
| О японском языке | 11 |
| Японское письмо | 13 |
| Хирагана | 15 |
| Катакана | 16 |
| Японское произношение | 18 |
| Ударение | 19 |
| Имя существительное | 19 |
| Имя прилагательное | 21 |
| Список наиболее часто употребляемых прилагательных | 22 |
| Глаголы | 23 |
| Некоторые самые распространённые глагольные формы (присоединяются к корню глагола) | 24 |
| Причастие | 25 |
| Наречия | 25 |
| Местоимения | 26 |
| Личные местоимения | 26 |
| Указательные местоимения | 27 |
| Числительные | 27 |
| Счётные суффиксы | 28 |
| Послелого (предлоги) | 29 |
| Союзы | 30 |
| Порядок слов в предложении | 31 |
| Дополнительная информация | 31 |
| Самые распространённые вопросительные слова | 31 |
| Самые распространённые указания направления | 32 |
| Самые важные вопросы | 33 |
| Самые необходимые слова и выражения | 34 |
| Меры веса и объёма | 35 |

Часть 2.

РАЗГОВОРНИК

| | |
|---|----|
| Общие полезные сведения | 36 |
| Язык жестов и манера поведения | |
| Правила вежливости | 36 |
| Обращение | 38 |
| Степени вежливости при разговоре | 39 |
| Обращение к родственникам | 39 |
| Приветствие | 40 |
| Прощание | 40 |
| Знакомство | 41 |
| Формулы вежливости | 41 |
| Согласие и отказ | 42 |
| Восклицания | 44 |
| Деловые переговоры | 45 |
| Семья | 47 |
| Время | 49 |
| Дата | 50 |
| Погода | 52 |
| Сезонные праздники | 53 |
| Цветение сакуры | 53 |
| Золотая неделя | 53 |
| День поминовения – обон | 54 |
| Поездки | 54 |
| На поезде, в электричке, на метро | 54 |
| На самолёте | 56 |
| На такси | 56 |
| Пешком | 57 |
| Жильё: гостиница и квартира | 57 |
| В гостинице | 57 |
| Частная квартира | 59 |
| В ресторане | 60 |
| По городу | 68 |
| В магазине | 69 |
| Медицинская помощь | 70 |

Часть 3.

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| РУССКО-ЯПОНСКИЙ СЛОВАРЬ | 73 |
|--------------------------------------|-----------|

| | |
|--------------------------------------|------------|
| ЯПОНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ | 134 |
|--------------------------------------|------------|

ПРЕДИСЛОВИЕ

Традиционно считается, что японский язык очень сложен для изучения. Если речь идёт о запоминании большого числа иероглифов или об искусстве каллиграфии, то на овладение ими требуются годы. Однако, что касается разговорной речи и основ грамматики – то эти аспекты японского языка далеко не так трудны, как кажется.

Безусловно, с помощью данного пособия вы не выучите японский язык в совершенстве. Но зато сможете без проблем общаться на основные темы в стране, куда приехали в турпоездку или на бизнес-семинар.

Грамматика японского языка отличается строгой логикой и простотой в изучении. То же касается и произношения: в отличие от, скажем, английского, в японском языке нет сложных для произнесения звуков и звукосочетаний.

В Японии вам будет несложно объясниться и по-английски, поскольку практически все взрослые японцы в той или иной мере владеют этим языком. Однако насколько приятнее произнести несколько фраз на языке страны, где вы находитесь, и услышать в ответ:

Nihongo ga o jozu desu ne. Вы хорошо говорите по-японски.

И вы обязательно это услышите: японцы – необычайно вежливая и любезная нация. Они непременно захотят вознаградить вас за попытку (неважно, насколько удачную) сказать что-то на их родном языке. К тому же сами японцы считают свой язык достаточно сложным для иностранцев, поэтому ваше стремление изучить его будет ещё одним плюсом при налаживании деловых и личных отношений.

В в соответствующих разделах разговорника также даётся краткая информация о некоторых обычаях и традициях, которая поможет вам быстрее наладить отношения и не совершить ошибок при общении с жителями страны Восходящего Солнца.

Итак,

Nippon ni irassyaimasu ne. Добро пожаловать
в Японию.

СТРУКТУРА КНИГИ

Книга состоит из трёх частей:

- *правила грамматики,*
- *разговорник,*
- *словарь (русско-японский и японско-русский).*

Грамматика даётся в виде основных положений и не включает особенности местных диалектов, степени вежливости, исключения и сложные случаи. Все эти моменты важны при углублённом изучении языка, но начинающего они только запутают. Краткая грамматика знакомит с японским письмом (хираганой и катаканой), произношением, частями речи, порядком слов в предложении. В конце для удобства собраны наиболее популярные разговорные фразы и чаще всего используемые слова, а также меры веса и объема.

Разговорник разбит на тематические разделы, в которых представлены наиболее часто употребляемые слова и выражения. В разделах содержатся краткие сведения о некоторых обычаях и традициях, которые следует соблюдать, чтобы не попасть впросак, а также даются практические советы.

Самые важные выражения приводятся с использованием иероглифов. В тех случаях, когда вы опасаетесь быть неправильно понятыми, можно показать текст японцу.

Словарь содержит не только перевод и транскрипцию (ромадзи) японских слов и выражений, но и их написание иероглифами, что так же поможет вам в тех случаях, когда важен точный перевод и полное понимание.

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

О ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

Много веков назад основным языком на архипелаге был язык айнов – народа, изначально занимавшего большую часть острова Хоккайдо. В наши дни на этом языке говорит только небольшая группа населения в центральной части острова. Помимо языка айнов, существенно отличающегося от японского, есть ещё местные диалекты Осаки, Киото и говор острова Рюкю, который понятен остальным жителям страны Восходящего Солнца, однако имеет отличия в грамматике и произношении.

Большую роль в формировании японского языка сыграл китайский. Японцы заимствовали из китайского не только иероглифическую систему письма (иероглифы в обоих языках идентичны), из которой впоследствии родилась слоговая азбука хирагана, но и правила написания многих слов. Так, один и тот же иероглиф может читаться по-разному в зависимости от того, стоит ли он отдельно или является частью слова. В первом случае иероглиф представляет собой корень слова, к которому азбукой дописываются суффиксы, окончание или формообразующие частицы. Во втором – является частью слова, состоящего из нескольких иероглифов, и читается по правилам китайского языка.

Многие слова в современном японском языке заимствованы из английского. В основном это технические

и международные термины. Нередко бывает, что один и тот же термин обозначается двумя словами: адаптированным к японскому произношению английским словом и собственно японским, состоящим из нескольких подходящих по смыслу иероглифов.

Большинство японцев изучают английский язык ещё в школе, однако лучше всё-таки пишут на нём, чем говорят. Дело в том, что в английском языке есть звуки, которые отсутствуют в японском, поэтому говорить по-английски японцу гораздо сложнее, чем европейцу.

В японском языке более 10 степеней вежливости: например, женская речь, речь детей при общении с родителями, с посторонними взрослыми и т. д. Однако в обычном разговоре употребляются 2–3 вежливые формы, которые являются наиболее распространёнными.

Тем не менее, до нынешних дней женская речь всё-таки отличается от мужской: она более мягка и элегантна, в ней используются чисто женские слова и выражения.

ЯПОНСКОЕ ПИСЬМО

Учитывая особенности формирования японского языка и заимствование системы письменности из китайского, каждый иероглиф имеет несколько вариантов прочтения. Если он стоит отдельно (или отдельно + окончания и суффиксы, написанные азбукой), то читается «по-японски»: по правилу **kun-yomi**. Если же несколько иероглифов образуют одно слово, то они читаются «по-китайски»: по правилу **on-yomi**. В этом случае каждый иероглиф представляет собой слог в целом слове.

Японский школьник, окончивший школу, знает порядка 5–6 тыс. общеупотребительных иероглифов: этого достаточно для чтения газет, популярной литературы и современных книг. Книги, написанные на старояпонском языке, обычно или адаптируются, или читаются с использованием специальных словарей.

После окончания высшего учебного заведения взрослый японец знает порядка 10 тыс. иероглифов, связанных в большинстве случаев с его специальностью. То есть, если экономист хочет прочитать специальную статью по технологии автомобилестроения, ему, в буквальном смысле слова, необходимо обращаться к словарю.

Именно поэтому в современном японском языке наблюдается тенденция к упрощению системы письма. Многие служебные или однозначно понятные слова пишутся

не иероглифами, а азбукой – каной, а точнее, хираганой. Эта японская азбука представляет собой упрощённый вариант иероглифической скорописи. Также хираганой пишутся японские или имеющие китайские корни слова, не включённые в официальный список — **joyo kanji**. Безусловно, такой подход очень облегчает систему письма в современной Японии.

Катакана (вторая японская слоговая азбука) – используется для написания слов иностранного происхождения, специальных научных терминов (например, в ботанике или геологии), а также для выделения слова в письменном тексте (типа курсива).

Для передачи звучания японских слов и выражения применяются две системы транскрипции: русская и международная – гомaji. Именно она используется в данном разговорнике.

Многие надписи на улицах японских городов или экскурсионных маршрутах будут встречаться вам настолько часто, что имеет смысл привести их прямо в начале книги.

| | | |
|------|------------------|--|
| 出口 | de guchi | выход |
| 入り口 | iri guchi | вход |
| 男 | otoko | мужчина |
| 女 | onna | женщина |
| 手を洗い | o-te-arai | место для мытья рук |
| 便所 | ben-jo | туалет |
| 温泉 | on-sen | бассейн с чистой водой из горячих источников |
| 駅 | eki | вокзал, станция |
| 交番 | koban | полицейский пост |
| 店 | mise | магазин |

| | | |
|----|----------|-------------------|
| 電話 | denwa | телефон |
| 食堂 | shoku do | столовая |
| お寺 | o-tera | буддийский храм |
| 神社 | jin-ja | синтоистский храм |

Традиционно японские книги читаются сверху вниз, справа налево. Каждая страница разбита на верхнюю и нижнюю половину: сначала читаем верхнюю, затем — нижнюю. Однако в наши дни большая часть периодических изданий и многие современные книги печатаются привычным для европейцев способом и читаются слева направо по горизонтали.

Хирагана

| | | | | | | | | | | |
|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|---------|--------|
| n ん | wa わ | ra ら | ya や | ma ま | ha は | na な | ta た | sa さ | ka か | a あ |
| | | ri り | | mi み | hi ひ | ni に | chi ち | shi し | ki き | i い |
| | | ru る | yu ゆ | mu む | fu ふ | nu ぬ | tsu つ | su す | ku く | u う |
| | | re れ | | me め | he へ | ne ね | te て | se せ | ke け | e え |
| | o を | ro ろ | yo よ | mo も | ho ほ | no の | to と | so そ | ko こ | o お |

Озвончение обозначается с помощью кавычек справа сверху от слога, а оглушение — с помощью кружочка справа сверху.

| | | | | |
|------------|------------|-------------|-------------|------------|
| pa па ぱ | ba ба ば | da да だ | za дза ざ | ga га が |
| pi пи ぴ | bi би び | ji дзи ぢ | ji дзи じ | gi ги ぎ |
| pu пу ぷ | bu бу ぶ | zu дзу づ | zu дзу ず | gu гу ぐ |